

Enanela. girls Enanela^{as} after eating isipuba = to bring
 - tokozu The report of gun is to ukwenanela because it is assumed that
 the buck has been struck.
 Izunjy izenkonjane zi wab'imbhlanza.

Mkhebenzana, Mkotana, Mgqibelo + Nduna
 leave at 7 am, today - 22. 4. 05.

<22.4.1905>

File 62, vol. 63, pp. 12-14.

Maziyana + Socwatscha - No Duvenger present.

Socwatscha says regarding the word 'izimema' (in
 Isaacs' izibongo: this word arises when a hunting
 party is out and one of their number succeeds in
 killing a buck, he would shout out - e.g. Mamo,
 amagandelo! (name of his elder brother Goshloza who
 inherited it from his father Papeu). Those hunting
 would then all shout in reply 'Mami' amagandelo!
 - i.e. ~~re~~ echoing what the successful hunter has
 said. This hunter would always use this form
 even though he had only slightly stabbed the buck
 and it had run off and he would always shout
 the name of his own principal kraal, but
 that of the principal relative, as Socwatscha does.

(This shouting back is known as an isimenma)

to Godhloza. And if any of the party shout be at a distance and hears the isimenma he, if he belongs to the same party, shouts out too as the others did.

A party in the course of a morning may shout out 4 or 5 isimenma & so two parties hunting might compare by the numbers of isimenma shouted.

And so isimenma is an Echo or reverberation and applies to shouting among cliffs.

Isaac might have shouted Mam' Isihlenga! (name of King's establishment to which he belonged and not to Isinyama - Farewells)

Ihi! is ~~so~~ said by men who ~~is~~ hear one of their number shouting - ngadhlala! meaning he has stabbed one of the enemy. This then becomes the isimenma.

isihlenga is a reed contrivance for crossing people over a river - 2 going at a time. Crocodiles, says nodwengu, never attack people on isihlenga although they float with their legs as far as waist under water. No one who has is wise in using an

(mut' omubi & bulal' abantu or
of elwe ingane or relation)

Jemuse ^{to} ^{immediately} ^{when meeting} ^{are ripe} ^{meeting} ^{with} ^{an} ^{accident} ^{isihlenga} as he might meet with an accident. This is a superstition. [14]

Magiwana says: I never saw Inbozaboya but knew (G)aju - He tanga'd whilst we were still boys. He died subsequently to Zulu war - He knew English well. I do not know what the Europeans called him. Gaju ka Nomdazi ka Sindo ka Mtukuteli ka Ncindi ka Ndababo ka Mtembu. Gaju was Kama Kengi's interpreter.

Thaka used to speak direct to Matubane and not through his eyonduna as in the case of other people.

Gaju is the person who gave me the particulars regarding Sotobe's visit to Port Elizabeth. Gaju, after King's death, attached himself to a ship's Captain & with him travelled to America, to England to some 'French land', and to Portuguese territory at Delagoa Bay. When he left the sea he worked for Jemuse [a white man who was here prior to Beringfield's arrival] ~~going~~ he went with him